



In this issue:

1. Sports 10-Year Plan—Ministry of Education’s Sports White Paper

體育運動十年大計-教育部「體育運動政策白皮書」

On 25th June 2013 the Ministry of Education officially announced the Sports White Paper and its vision of “Healthy Citizens, Outstanding Competitiveness, Vibrant Taiwan” that outlines... [《Full text》](#)

教育部於 102 年 6 月 25 日正式公布以「健康國民、卓越競技、活力臺灣」為願景的「體育運動政策白皮書」，擘劃我國... [《詳全文》](#)

2. 2013 Kazan Universiade National Delegation Flag Presentation Ceremony

2013 年喀山世界大學運動會代表團授旗

The national delegation participating in the Kazan Universiade gathered on 27th June 2013 at the National Sports Training Center to take part in a flag presentation ceremony attended by Vice President Wu Den-yih.. [《Full text》](#)

我國參加喀山世大運代表團於 102 年 6 月 27 日假國家運動選手訓練中心舉行由副總統吳敦義代表馬總統為我國代表團授旗，並... [《詳全文》](#)

3. Round-island Bicycle Path—Splendid Scenery of the Ancient Capital Along the Tainan Mountain-to-Sea Canal

環臺自行車道介紹—臺南山海圳暢遊古都好風光

The SAMOE carries out the Integrated Bicycle Path Network Construction Program for the period of 2013-2016. The Program’s focus is on “connectivity” and “optimization,” and its objective is to link cities and counties... [《Full text》](#)

教育部體育署辦理 102 年至 105 年「自行車道整體路網串連計畫」，以「串連」、「優質化」為重點工作，整合各縣市... [《詳全文》](#)

4. 4th Asian Indoor & Martial Arts Games Incheon 2013

2013 年第 4 屆仁川亞洲室內暨武藝運動會

The 4th Asian Indoor & Martial Arts Games Incheon 2013 will be held from 29th June to 6th July 2013 in Incheon, South Korea. The nation.... [《Full text》](#)

2013 年第 4 屆仁川亞洲室內暨武藝運動會訂於 102 年 6 月 29 日至 7 月 6 日於韓國仁川舉行，我國遴派... [《詳全文》](#)

5. 2012-2013 Commendation Ceremony for School Sports Volunteers Encouraging Teacher Involvement in Volunteer Services

101-102 年度學校體育志工表揚鼓勵師生從事志工服務

The SAMOE convened the 2012-2013 School Sports Volunteer Achievement Exchange and Commendation Ceremony on 5th June 2013 at the 3rd Floor Assembly Hall of the Sports Joint Building. At the event... [《Full text》](#)

教育部體育署於 102 年 6 月 5 日於體育聯合辦公大樓 3 樓禮堂舉行 101-102 年度學校體育志工成果交流暨授證表揚會，辦理學校體育志工授證、表揚、經驗分享與靜態成果展示... [《詳全文》](#)

6. Recruiting Competitive Teams for the 2013 Taichung Bank Cup Asian Eastern Zone Men's Volleyball Championship

2013 年台中銀行盃亞洲東區男子排球錦標賽強隊過招

From 30th June to 4th July 2013 the 2013 Taichung Bank Cup Asian Eastern Zone Men's Volleyball Championship commenced competition with an ecstatic fanfare. The SAMOE invited elite volleyball athletes from... [《Full text》](#)

「2013 年台中銀行盃亞洲東區男子排球錦標賽」從 102 年 6 月 30 日至 7 月 4 日在臺北體育館熱鬧開打，教育部體育署歡迎... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

Sports 10-Year Plan—Ministry of Education's Sports White Paper

On 25th June 2013 the Ministry of Education announced the Sports White Paper and its vision of “Healthy Citizens, Outstanding Competitiveness, Vibrant Taiwan” that outlines sports development for the general public and competitive athletes and establishes policy strategy guidelines for the integration of the sports industry and the cultivation of talent. In addition to providing a blueprint of the nation's sports development over the next ten years, the plan also formulates concrete strategies for implementing policy measures.

The “Healthy Citizens, Outstanding Competitiveness, Vibrant Taiwan” vision of the Ministry of Education's Sports White Paper takes further steps to define the six main topics of school sports, sports for all, competitive sports, international and cross-straits sports, sports industry, and sports facilities; and the three core principles of superior sports culture, outstanding sports performances, and invigorating the sports industry. These initiatives are designed to tightly integrate the task and responsibilities among the six divisions of the Sports Administration and further propel the acceleration of the nation's overall sports development, elevate competitiveness, and actualize the objectives of creating enjoyable sports experiences and cultivating healthy, outstanding talent.

Aside from presenting concrete implementation strategies, the Sports White Paper also provides step-by-step implementation measures for the short,

intermediate, and long term, as well as practical execution forecasts. For the “Healthy Citizens” vision, the goals are to increase the existing number of the public who regularly exercise by 3%, increase the number of students skilled in one sport discipline to 85%, and elevate the swimming population to 70%. For the “Outstanding Competitiveness” vision, the goals are to win three gold medals, two silvers, and one bronze at the 2016 Olympic Games and to be awarded rights to host the 2023 Asian Games and other international major multi-sport competitive events. For the “Vibrant Taiwan” vision, we anticipate an increase in sports industry value, the creation of sports-related industry added value by 12%, and the installation of the “sports cloud” information system that will enable Taiwan to evolve into a superior quality sports information island.

Sport is a vital part of life. It can promote health, make life more fulfilling, foster national solidarity, and provide a platform to exhibit a nation’s strength. The Ministry of Education’s Sports White Paper echoes international trends of “creating healthy lifestyles.” It integrates government and grassroots resources, encourages cooperation, and actively promotes a full spectrum of sports development policies. These efforts will ensure the continued actualization of the nation’s sports development over the next ten years, strengthen the sports capacities of the general public and competitive athletes, promote sports industry development, and actualize the new vision—“Healthy Citizens, Outstanding Competitiveness, Vibrant Taiwan.”



Director-general Ho and guests at the Sports White Paper press release ceremony. 何署長與貴賓於體育運動政策白皮書發表會。

體育運動十年大計-教育部「體育運動政策白皮書」

教育部於 102 年 6 月 25 日正式公布以「健康國民 卓越競技 活力臺灣」為願景的「體育運動政策白皮書」，擘劃我國全民與競技運動發展，以及結合運動產業及人才培養策略之方針，內容除規劃未來十年我國體育運動發展的重大使命，並訂定施政推動的具體執行策略。

教育部「體育運動政策白皮書」願景為「健康國民、卓越競技、活力臺灣」，另外，進一步又分為「學校體育」、「全民運動」、「競技運動」、「國際及兩岸運動」、「運動產業」及「運動設施」等六個主軸議題；此外，另定有「優質運動文化」、「傑出運動表現」、「蓬勃運動產業」等三大核心理念，以期緊密連結教育部體育署六個業務組的工作事項，如此透過「三核心六主軸」的帶動，加速我國體育運動的推展，提升我國競技運動水準，並達成創造愉快運動經驗及培育健康卓越人才的使命。

本白皮書除研提各主軸議題之具體可行策略，更將於短、中、長程各階段逐步落實，同時訂定實際執行之展望，分別在「健康國民」部分：為提升現有規律運動人口比例達 3%、學生精熟一種運動技能比率達 85%、會游泳人數比率達 70%；在「卓越競技」部分：為達成 2016 奧運三金二銀一銅、爭辦 2023 亞洲運動會及國際級單項運動錦標賽；在「活力臺灣」部分，則預估可提升運動產業價值並創造運動相關產業產值增加 12%、建置完整「體育雲」網路資訊系統以實現臺灣成為優質運動資訊島。

運動是生活的一部分，不僅能促進健康，更能充實生活的內涵，凝聚國民的向心力與展現國力。教育部「體育運動政策白皮書」順應「打造健康生活」的國際趨勢，整合政府與民間資源，通力合作，積極推動各項體育發展策略，以作為未來十年持續推展我國體育運動鴻圖大業之圭臬，並藉此推升全民運動及競技實力，促進運動產業的發展，實現「健康國民、卓越競技、活力臺灣」的新願景。

[\[back to top\]](#)

2013 Kazan Universiade National Delegation Flag Presentation Ceremony

The national delegation participating in the Kazan Universiade gathered on 27th June 2013 at the National Sports Training Center to take part in a flag presentation ceremony attended by Vice President Wu Den-yih, standing in on behalf of President Ma, who also presented the delegation with NT\$200,000 as bonus. Prior to becoming famous Olympians, perennial Olympic participants Chu Mu-yen, Tseng Li-cheng, Hsu Shu-jing, Lu Yan-shun, and Chuang Chi-yuan all recorded exceptional performances at Universiade events. Even though this edition of the Universiade doesn't include taekwondo, archery, and golf, three of the nation's strongest sports, we still have great prospects of taking medals in table tennis, badminton, weightlifting, and tennis. A conservative estimate foresees the nation winning at least four gold medals, while hopes are still alive of breaking the last session's record of seven gold medals from the last Universiade.

At the end, the Vice President personally thanked the delegation's team physician, sports injury prevention specialists, sports science specialists, and the

administrative support team for their efforts. He also wished the entire delegation the best of luck in achieving glorious achievements and fulfilling the expectations of the entire nation.

At this edition of the Summer Universiade the national delegation is competing in a total of 15 events—athletics, swimming, gymnastics, table tennis, badminton, tennis, judo, fencing, shooting, boxing, weightlifting, women’s basketball, women’s soccer, women’s volleyball, and wrestling. On 1st July the delegation will successively proceed to Russia, and the badminton, boxing, and women’s football teams will begin competition on 5th July.



Vice-president Wu with the delegation for 2013 Kazan Universiade. 吳敦義副總統與喀山世大運代表團。

2013 年喀山世界大學運動會代表團授旗

我國參加喀山世大運代表團於 102 年 6 月 27 日假國家運動選手訓練中心舉行由副總統吳敦義代表馬總統為我國代表團授旗，並致贈 20 萬元加菜金。我國歷年奧運名將朱木炎、曾櫟騁、許淑淨、盧彥勳、莊智淵等選手在揚名奧運賽場前，都曾在世大運締造優異成績，對於本次參賽成績，儘管本屆世大運少了跆拳道、射箭及高爾夫等 3 種我國優勢運動，但我國在桌球、羽球、舉重、網球等運動仍深具奪牌的實力，保守估計應有 4 面金牌以上的成績，並期望突破上屆 7 金的表現。

副總統最後也逐一感謝代表團隊醫、運動傷害防護員、運動科學人員及行政後援團隊的付出，並期許代表團全體成員能帶著全體國人的期待，創造閃耀的成績。

我國本屆世大運共計參加田徑、游泳、體操、桌球、羽球、網球、柔道、擊劍、射擊、拳擊、舉重、女籃、女足、女排、角力等 15 種運動競賽，各項代表隊將自 7 月 1 日起陸續出發前往俄羅斯，其中羽球、拳擊及女子足球隊等 3 支代表隊將於 7 月 5 日展開賽程。

[\[back to top\]](#)

Round-island Bicycle Path—Splendid Scenery of the Ancient Capital Along the Tainan Mountain-to-Sea Canal

The SAMOE carries out the Integrated Bicycle Path Network Construction Program for the period of 2013-2016. The Program’s focus is on “connectivity” and “optimization,” and its objective is to link cities and counties around the island into a unified bicycle path system and to construct superior quality bicycle paths. An estimated NT\$1.2 billion is slated for investment over the next four years to build 470 km of new bicycle path. This comprehensive bicycle path network system will stimulate peripheral tourism and leisure industry development and link the unique tourist attractions and cultural features of each locality to create a round-island bicycle path system.

The Tainan Mountain-to-Sea Canal Greenway extends over 40 km within the Tainan City municipality. This greenway takes advantage of the Chiayi County and Tainan County flood prevention canal pathway and links Xinshi District’s Southern Taiwan Science Park landscape and the National Museum of Taiwan History to the Wushantou Reservoir and Hatta Yoichi Memorial Park upstream with the Taijiang National Park downstream. This pathway not only connects the communities in each of the surrounding villages, but also offers insight into the local history and culture.

The scheduled completion of the Tainan Mountain-to-Sea Canal Greenway through to the Southern Taiwan Science Park is for the end of this year. The long-term goal is to eventually open up the path to the Wushantou Reservoir, allowing bicyclists to peruse the splendid natural beauty and storied cultural treasures along the way, while promoting efforts to become a low-carbon city.



Tainan Mountain-to-Sea Canal Greenway passing by the National Museum of Taiwan History. 臺南山海圳綠道行經臺灣歷史博物館。

環臺自行車道介紹—臺南山海圳暢遊古都好風光斟酌

教育部體育署辦理 102 年至 105 年「自行車道整體路網串連計畫」，以「串連」、「優質化」為重點工作，整合各縣市自行車道系統、建構優質自行車道為目標，未來 4 年預計投入 12 億元新建自行車道 470 公里，藉由完善自行車道路網系統，帶動周邊的觀光與休閒產業發展，整合各地觀光勝境及人文特色，打造環臺自行車道系統。

臺南市境內「臺南山海圳綠道」全長四十多公里，利用嘉南大圳防汛道路，串連新市南科景觀及臺灣歷史博物館，上游銜接烏山頭水庫、八田與一紀念園區，下游連結台江國家公園，不僅可與周邊各社區聚落連結，更結合當地歷史文化。臺南山海圳綠道預定今年底自行車道可暢通至南部科學園區，長程目標為自行車道暢通至烏山頭水庫，沿線瀏覽山海圳美景文化，並達到推動低碳城市的目標。

[\[back to top\]](#)

4th Asian Indoor & Martial Arts Games Incheon 2013

The 4th Asian Indoor & Martial Arts Games Incheon 2013 will be held from 29th June to 6th July 2013 in Incheon, South Korea. The nation will send a contingent to participate in ten sports categories—billiards, bowling, go, E-sport, dance sport, futsal, Indoor Kabaddi, Thai boxing, kurash, and 25 m short-course swimming—comprising a total of 77 athletes and 12 coaches. Following the June 26th flag presentation by SAMOE Director-general Ho, Jow-fei, each delegation made departure preparations based on their respective event scheduling.

The Asian Indoor Games are held every two years: the first was held in 2005 in Bangkok, Thailand; the second in 2007 in Macau, China; and the third in 2009 in Hanoi, Vietnam. The 1st Asian Martial Arts Games was held in Bangkok, Thailand in 2009. At the 28th Council Meeting of the Olympic Council of Asia (OCA) convened in 2009, the announcement was made to cancel the Asian Martial Arts Games after the 1st Bangkok Games, and starting in 2013, the Asian Indoor Games would be merged with the Asian Martial Arts Games (consolidating the 4th Asian Indoor Games and the 2nd Asian Martial Arts Games) to become the Asian Indoor & Martial Arts Games, held every four years. The Asian Indoor & Martial Arts Games is one of the four official competitive events sanctioned by the OCA, and its scope continues expanding with 45 countries now participating. The OCA anticipates that holding these Games will propel the development of an eclectic array of sports disciplines within all Asian countries.

2013 年第 4 屆仁川亞洲室內暨武藝運動會

2013 年第 4 屆仁川亞洲室內暨武藝運動會訂於 102 年 6 月 29 日至 7 月 6 日於韓國仁川舉行，我國遴派撞球、保齡球、圍棋、電子競技、運動舞蹈、五人制足球、室內卡巴迪、泰拳、克拉術及 25 公尺短道游泳等 10 種運動種類，共計選手 77 人及教練 12 人參加，並於 6 月 26 日由體育署何卓飛署長授旗後，各代表隊依賽程整裝出征。

亞洲室內運動會每隔兩年舉行，2005 年第 1 屆在泰國曼谷舉行，2007 年第 2 屆在中國澳門舉行，2009 年第 3 屆在越南河內舉行；亞洲武藝運動會 2009 年第 1 屆在泰國曼谷舉行。亞洲奧林匹克理事會於 2009 年於新加坡召開第 28 屆會員大會中宣布，亞洲武藝運動會在曼谷舉辦首屆後將熄燈，於 2013 年起亞洲室內運動會與亞洲武藝運動會合併(第 4 屆亞洲室內運動會和第 2 屆亞洲武藝運動會合併)成爲亞洲室內暨武藝運動會，每 4 年舉辦 1 次。

亞洲室內暨武藝運動會爲亞洲奧林匹克理事會所舉辦的四大正式賽會之一，賽會規模逐年成長爲約 45 個參賽國，亞奧會希望透過此運動會舉辦，促進亞洲各國家多元運動種類發展。

[\[back to top\]](#)

2012-2013 Commendation Ceremony for School Sports Volunteers Encouraging Teacher Involvement in Volunteer Services

The SAMOE convened the 2012-2013 School Sports Volunteer Achievement Exchange and Commendation Ceremony on 5th June 2013 at the 3rd Floor Assembly Hall of the Sports Joint Building. At the event, school sports volunteer certificates and commendations were presented, experiences exchanged, and achievements exhibited. Outstanding organizations and individuals were nominated by local education agencies and schools under this program. Among this pool of nominees, 9 outstanding service organizations and 11 outstanding service individuals were selected to be honored at the Commendation Ceremony and to share their experiences. Additionally, a special guest, Chairperson of the Hope Foundation, Ms. Chi Cheng, was invited to present a lecture on sports service and life. This event gave school sports volunteers the opportunity to share their experiences and to encourage more school teachers at all levels to become actively involved in sports volunteer services.

101-102 年度學校體育志工表揚鼓勵師生從事志工服務

教育部體育署於 102 年 6 月 5 日於體育聯合辦公大樓 3 樓禮堂舉行 101-102 年度學校體育志工成果交流暨授證表揚會，辦理學校體育志工授證、表揚、經驗分享與靜態成果展示，由受本計畫補助之縣市政府教育局及學校推舉績優服務團體與個人，經評選選出 9 個績優服務團體與 11 位績優服務個人，進行表揚活動，並安排服務經驗分享，同時邀請希望基金會董事長紀政進行運動服務與人生的專題演講，讓學校體育志工交流服務心得，鼓勵更多各級學校師生投入體育志工服務。



Director-general Ho with award-winning group: Taipei Physical Education College. 何署長與績優服務團體：臺北市立體育學院。

[\[back to top\]](#)

Competitive Spirit at the 2013 Taichung Bank Cup Asian Eastern Zone Men's Volleyball Championship

From 30th June to 4th July 2013 the 2013 Taichung Bank Cup Asian Eastern Zone Men's Volleyball Championship commenced competition with an ecstatic fanfare. The SAMOE invited elite volleyball athletes from seven countries and regions—China, Japan, South Korea, Mongolia, Macau, and Hong Kong—to ply their skills and strive for exceptional achievement.

The Asian Eastern Zone is home to intensely competitive volleyball teams. The Asian Eastern Zone Championship is one of the Asian Volleyball Confederation's (AVC) major annual competitive events, holding the men's and women's championships every alternating year respectively. The quality of men's volleyball in the Asian Eastern Zone is superior to other regions with four of the past six Asian Championships having been won by Eastern Zone teams—China, Japan, South Korea, and Chinese Taipei. Taiwan's fans anxiously await the chance to watch the electrifying performances of Asia's top volleyball players here at home.

The SAMOE has long been devoted to encouraging and supporting domestic sports associations and made striving to bid for hosting major international athletic competitive events in Taiwan. This year our nation is honored to host the Asian Eastern Zone Men's Volleyball Championship. The SAMOE has extended its affirmation and appreciation of the Chinese Taipei Volleyball Association's (CTVA) dedication and exhaustive efforts throughout this process and also

expressed gratitude for the Asian Volleyball Confederation's (AVC) assistance that enabled the CTVA to obtain sponsorship rights for this elite-level competitive event.

This edition of the Asian Eastern Zone Men's Volleyball Championship will be held from 30th June to 4th July at the Taipei Gymnasium. Participating teams are divided into Group A: Chinese Taipei, Japan, and Macau; and Group B: China, South Korea, Mongolia, and Hong Kong.

2013 年台中銀行盃亞洲東區男子排球錦標賽強隊過招

「2013 年台中銀行盃亞洲東區男子排球錦標賽」從 102 年 6 月 30 日至 7 月 4 日在臺北體育館熱鬧開打，教育部體育署歡迎大陸、日本、韓國、蒙古、澳門、香港及我國等 7 個國家地區的排球好手來臺爭取佳績。

亞洲東區國家排球實力堅強，而亞洲東區錦標賽為亞洲排聯（AVC）年度重要賽事之一，每隔年分別辦理男女錦標賽。亞洲東區男排水準優於其他各區，亞洲錦標賽前六名就有四隊列於東區，如大陸、日本、韓國及我國，因此臺灣球迷非常期待也很興奮能欣賞亞洲頂尖排球好手的精采比賽。

教育部體育署長期鼓勵並支持國內單項運動協會，爭取國際重要運動賽事在臺灣舉行，今年輪由我國主辦亞洲東區男子排球錦標賽，因此對於排球協會的努力與辛勞表示肯定與慰勉，並感謝亞洲排聯（AVC）的協助，使我國排球協會得以舉辦如此高競技水準的比賽。

本屆亞洲東區男子排球錦標賽訂於 6 月 30 日至 7 月 4 日在臺北體育館舉行，A 組：我國、日本、澳門； B 組：大陸、韓國、蒙古及香港。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

2013 Kazan Universiade 2013 年喀山世界大學運動會

Asian Indoor & Martial Arts Games 亞洲室內暨武藝運動會

School Sports Volunteer Achievement Exchange and Commendation Ceremony 學校體育志工成果交流暨授證表揚會

Asian Volleyball Confederation (AVC) 亞洲排聯

[\[back to top\]](#)

Sports Administration, Ministry of Education 教育部體育署

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號